

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 49 (1931)  
**Heft:** 184

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Dienstag, 11. August  
1931

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Mardi, 11 août  
1931

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLIX. Jahrgang — XLIX<sup>me</sup> année

Paraît journallement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

### Monatsbeilage

Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

### Supplément mensuel

LA VIE ÉCONOMIQUE

### Supplemento mensile

Rapporti economici

N° 184

**Redaktion und Administration:**  
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —  
Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, viertel-  
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:  
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis  
einzelner Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — In-  
sertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelle (Ausland 65 Cts.)

**Rédaction et administration:**  
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —  
Abonnements: Suisse: nn an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,  
fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port  
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du  
numéro 25 cts. — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion:  
50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N° 184

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti. / Handels-  
register. — Registre du commerce. — Registro di commercio. / Fabrik- und Handels-  
marken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di com-  
mercio. / Chocolat Tobler Holding Co. Aktiengesellschaft, Bern.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Tarifzuteilungsverfügungen des Bundesrates für den Zolltarif vom 8. Juni 1921. —  
Décision du Conseil fédéral sur l'application du tarif douanier du 8 juin 1921. /  
Gartenbau-Ausstellung Winterthur 1931. — Exposition d'horticulture de Winterthur. /  
Rumänien: Luxus- und Umsatzsteuer. / Gesundheitschau und Konsulate. — Légations et  
consulats. / Internationaler Postgiroverkehr. — Service international des virements  
postaux. / Beitritte zum Postscheckverkehr. — Adhésions au service des chèques postaux.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Da auf erfolgte Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt  
Nrn. 195, 202 und 207 vom 24. August und 1. und 7. September 1925 die  
Aktie Nr. 176 der Schreibbüchereifabrik A. G. in Biel vom 1. Juli 1900 im  
Nominalbetrage von Fr. 500, lautend auf den Inhaber innert der vom Richter  
bestimmten Frist von 3 Jahren nicht vorgewiesen worden ist, so hat der  
unterzeichnete Richter verfügt: Die hiervor genannte Aktie wird als kraftlos  
erklärt. (W 344)

Biel, den 8. September 1928/11. August 1931.

Der Gerichtspräsident i. v.: Ludwig.

#### Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

##### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

###### Zürich — Zurich — Zurigo

Waren aller Art. — 1931. 7. August. Inhaber der Firma Hermann  
Hausmann, in Zürich 6, ist Hermann Hausmann, von Schafisheim (Aargau),  
in Zürich 6. Vertretungen in Waren aller Art. Zeppeliustrasse 41.

Seifenfabrikation. — 7. August. Inhaber der Firma Samuel  
Schneider, in Zürich 3, ist Samuel Schneider-Schürli, von Zürich, in Zürich 3.  
Seifenfabrikation. Im Laubegg 27.

Verwaltung von Beteiligungen usw. — 7. August. Felrica  
A.-G. (Ferlica S. A.), in Zürich (S. H. A. B. Nr. 236 vom 9. Oktober 1929,  
Seite 2027), Erwerb und dauernde Verwaltung von Beteiligungen an in-  
dustriellen Unternehmen, insbesondere der Kohlen-, Eisen- und Holz-  
Industrien usw. Als weiteres Verwaltungsratsmitglied wurde gewählt: Dr.  
Otto Pinoesch, Treuhändiger, von Ardez und Petan (Graubünden), in Basel.  
Der bisherige einzige Verwaltungsrat Dr. Emil Schucany wurde zum Präsi-  
denten gewählt. Die Genannten zeichnen für die Firma zu zweien kollektiv.

Automobilreparaturwerkstätte. — 7. August. Die Firma  
Julius Leemann, in Uster (S. H. A. B. Nr. 79 vom 3. April 1928, Seite  
658), Automobilreparaturwerkstätte, ist infolge Todes des Inhabers erloschen.  
Aktiven und Passiven gehen an die Firma «Jul. Leemann's Erben», in Uster,  
über.

Wwe. Rosa Leemann geb. Fanti, Julius Leemann und Richard Lee-  
mann, alle von und in Uster, haben unter der Firma Jul. Leemann's Erben,  
in Uster, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. Januar  
1930 ihren Anfang nahm. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der  
bisherigen Firma «Julius Leemann», in Uster. Nur die Gesellschafterin  
Frau Wwe. Rosa Leemann führt die Firmaunterschrift. Automobilreparatur-  
Werkstätte, Zürichstrasse.

7. August. Milchgenossenschaft Dürstelen, in Dürstelen-Hittnau (S. H. A.  
B. Nr. 249 vom 23. Oktober 1928, Seite 2025). Jean Kündig ist aus dem Vor-  
stand ausgeschieden; an seiner Stelle wurde neu als Vizepräsident und  
Quästor gewählt: Alfred Stutzenegger, Landwirt, von Trogen, in Dürstelen-  
Hittnau.

Verwertung von Patenten usw. — 7. August. J. Ochsner  
& Co. Aktiengesellschaft, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 6 vom 8. Januar 1927,  
Seite 44). In ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 21. Juli  
1931 haben die Aktionäre die Aufhebung von § 29 der Gesellschaftsstatuten  
beschlossen, wodurch die bisher publizierten Bestimmungen Aenderungen  
jedoch nicht erfahren.

Butterrollen, Waffeln. — 7. August. Inhaberin der Firma Frieda  
Schoder-Ott, in Zürich 4, ist Frieda Schoder geb. Ott, von Birt (Aargau), in  
Zürich 4. Butterrollen und Waffeln, Bäckeri. Werdstrasse 24.

7. August. Die Brockmann-Sohlen-Vertriebs-Aktiengesellschaft, in Zürich  
(S. H. A. B. Nr. 10 vom 15. Januar 1931, Seite 83), hat ihr Geschäftslokal  
verlegt nach: Rennweg 30, in Zürich 1.

Gold- und Silberscheide-Anstalt. — 7. August. Die Firma  
Dr. Arthur Werner Haefeli, in Zürich 8 (S. H. A. B. Nr. 198 vom 26. August  
1930, Seite 1766), hat ihr Geschäftslokal verlegt nach: Florastrasse 28, in  
Zürich 8, und verzehrt als nunmehrige Geschäftsnatur: Gold- und Silber-  
scheide-Anstalt.

Pelz- und Rauchwaren. — 7. August. Die Firma H. Pome-  
rantz & Co. in Liq., in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 251 vom 25. Oktober 1928,  
Seite 2045), Pelz- und Rauchwaren en gros und en détail, unbeschränkt haf-  
tender Gesellschafter Heinrich Pomerantz-Verständig-Desliens; Kommandi-  
tär: Dr. Emil Huber, ist infolge Beendigung der Liquidation erloschen.

Verwaltung von Beteiligungen usw. — 8. August. Trans-  
kontinent Aktiengesellschaft, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 171 vom 25. Juli  
1927, Seite 1364), dauernde Verwaltung von Beteiligungen an Unterneh-  
mungen der Schlaf- und Speisewagen-, Luxuszug- und Flusssdienstbetriebe und  
anderen damit zusammenhängenden Unternehmungen. Alexander Jahn ist aus  
dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu  
wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Ludwig Homberger, Direktor der  
Deutschen-Reichsbahn-Gesellschaft, deutscher Staatsangehöriger, in Berlin.  
Die Verwaltungsratsmitglieder zeichnen je zu zweien kollektiv.

Restaurant. — 8. August. Inhaber der Firma Gottlieb Wölfli, in  
Zürich 4, ist Gottlieb Wölfli, von Schangnau (Bern), in Zürich 4. Restaura-  
tionsbetrieb. Bäckerstrasse 20.

Malergeschäft. — 8. August. Paul Bubeck und Werner Bubeck,  
beide von Zürich, in Zürich 6, haben unter der Firma Gehrüder Baueck, in  
Zürich 6, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 23. Juni 1931  
ihren Anfang nahm. Malergeschäft, Schaffhauserstrasse 32.

8. August. Baugenossenschaft Bachwiesen, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 304  
vom 29. Dezember 1930, Seite 2653). Hans A. Landolt, bisher Vizepräsident,  
ist nunmehr Präsident. Neu wurde als Vizepräsident in den Vorstand ge-  
wählt: Romeo Della Santa, Baumeister, von Fehraltorf, in Wallisellen. Der  
Präsident zeichnet mit einem der übrigen Vorstandsmitglieder kollektiv.

Rohbaumwolle. — 8. August. Alexander Alfieri, griechischer  
Staatsangehöriger, in Zürich 6, und Martin Hartmann, von Zürich, in Zürich 3,  
haben unter der Firma Alfieri & Hartmann, in Zürich 6, eine Kollektivgesell-  
schaft eingegangen, welche am 8. August 1931 ihren Anfang nimmt. Handel  
in Rohbaumwolle. Weinbergstrasse 35.

##### Bern — Berne — Berna

###### Bureau Bern

Spezereien. — 1931. 7. August. Inhaber der Firma Eduard Bassin,  
in Bern, ist Eduard Emil Bassin, von Saules (Bern-Jura), in Bern. Spezerei-  
handlung. Gerechtigkeitsgasse 34.

7. August. Aus dem Vorstand der Milchhändlergenossenschaft der Stadt  
Bern und Umgebung, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 53 vom 4. März 1924,  
Seite 355), sind ausgeschieden: Hans Adam, Paul Frutiger, Bendicht Niklaus,  
Ernst Röthmund und Fritz Zingg; ihre Zeichnungsberechtigung ist er-  
loschen. An ihrer Stelle wurden als Beisitzer neu in den Vorstand gewählt:  
Gottfried Koch, von Büttikon, Kaufmann, in Bern; Hermann Flühmann, von  
Neuenegg, Milchhändler, in Bern; Fritz Stucki, von Otterbach, Milchhändler,  
in Stuckisshaus (Bern), und Albert Stöckli, von Rüschegg, Milchhändler, in  
Kehrsatz. Namens der Genossenschaft führen die rechtsverbindliche Unter-  
schrift Präsident und Sekretär kollektiv unter sich oder mit einem andern  
Vorstandsmitglied.

7. August. Kollektivgesellschaft unter der Firma Verband bernischer  
Käser- und Milchgenossenschaften und Milchhändler-Genossenschaft Bern  
und Umgebung, Verbandsmolkerei Bern, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 297  
vom 19. Dezember 1923, Seite 2374). Die beiden Mitgliedgenossenschaften  
führen inskünftig nicht mehr die rechtsverbindliche Einzelunterschrift für die  
Kollektivgesellschaft, sondern die beiden Gesellschafter zeichnen nur noch  
kollektiv. Das Domizil befindet sich jetzt Maulbeerstrasse 10.

Juwelen, Gold- und Silberwaren. — 7. August. Aus dem  
Verwaltungsrat der Firma Gebrüder Pochon Aktiengesellschaft (Pochon  
Frères Société Anonyme), mit Sitz in Bern, Juwelen, Gold- und Silberwaren  
usw. (S. H. A. B. Nr. 56 vom 7. März 1928, Seite 447), ist Adolf Pochon-  
Demme infolge Todes ausgeschieden. Seine Einzelunterschrift ist erloschen.  
Zu Kollektivprokuristen wurden ernannt: Max Pochon-Degen, Goldschmied,  
von und in Bern, und René Pochon, Uhrmacher, von und in Bern.

Schreinerei, Fensterfabrik, Sperrholzlager usw. —  
7. August. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Steimle & Co., in Bern,  
Schreinerei, Fensterfabrik und Holzhandlung (S. H. A. B. Nr. 26 vom 13. Fe-  
bruar 1924, Seite 245), verzehrt als weitem Geschäftszweig: Sperrholzlager.

Tuch- und Massgeschäft. — 8. August. Inhaber der Firma  
Emiro Drizzio, in Bern, ist Emiro Drizzio, italienischer Staatsangehöriger,  
in Bern. Tuch- und Massgeschäft, Kornhausplatz 4.

8. August. «Gesellschaft der Ludw. von Roll'schen Eisenwerke Akti-  
engesellschaft», mit Sitz in Niedergeltingen, und verschiedenen Zweignieder-  
lassungen, worunter eine in Bern unter der Firma Gesellschaft der Ludw.  
von Roll'schen Eisenwerke, Giesserei Bern (S. H. A. B. Nr. 297 vom 19. De-  
zember 1930, Seite 2585). Die Prokura des Ernst Grütter ist erloschen. Er  
wurde zum Vizedirektor ernannt. Er zeichnet mit einem der übrigen kollektiv  
Zeichnungsberechtigten. Für die Filiale Bern wurden zu Prokuristen ernannt:  
Dr. Albert Frieder, von Wyssachen, und Walter Lichten, von Signau, beide  
in Bern. Sie zeichnen mit je einem andern für Bern kollektiv Zeichnungs-  
berechtigten.

###### Bureau Frutigen

3. August. Der Handwerker- und Gewerbeverein Adelboden, Verein mit  
Sitz in Adelboden (S. H. A. B. Nr. 216 vom 9. September 1919, Seite 1582),  
wird entsprechend seinem Gesuch im Handelsregister gestrichen; er besteht  
als Verein gemäss Art. 52 und 60 ff. Z. G. B. auch ohne Handelsregister-  
eintrag weiter.

**Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasle)**

8. August. Arnold, Alexander und Rosa Moor, sämtliche von und in Innetkirchen, haben unter der Firma **Geschwister Moor, Hotel Hof und Post**, in Innetkirchen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. Mai 1930 begonnen hat. Betrieb des Hotels Hof und Post in Innetkirchen.

**Luzern — Lucerne — Lucerna**

**Comestibles.** — 1931. 5. August. Die Firma **A. Müller, Comestibles**, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 49 vom 6. März 1891, Seite 196), ist infolge Umwandlung in eine Aktiengesellschaft und Verziichts des Inhabers erloschen.

Unter der Firma **A. Müller Comestibles Aktiengesellschaft** hat sich, mit Sitz in Luzern, auf Grund der Statuten und nach Massgabe des Schweiz. Obligationenrechts auf unbestimmte Dauer eine Aktiengesellschaft gebildet. Die Statuten datieren vom 27. Juli 1931. Zweck der Aktiengesellschaft ist die Uebernahme und die Fortführung, auch Ausdehnung des von Adolf Müller in Luzern bisher unter der Firma «A. Müller», in Luzern geführten Comestibles-Geschäftes, sowie die Beteiligung an allen verwandten, direkt oder indirekt mit dem Geschäft in Zusammenhang stehenden Unternehmungen. Gemäss statutarischer Bestimmung, Uebnahmevertrag vom 25. Juli 1931 und Bilanz-Inventar per 31. Dezember 1931 übernimmt die Gesellschaft von der Firma «A. Müller» an Aktiven (Kassa, Postcheek, diverse Bankguthaben, Warenvorräte, Wertschriften, Debitoren, Immobilien, Einrichtungen, Fuhrpark, Firma) Fr. 679,051.23 und an Passiven (Kreditoren, Hypotheken, Darlehen etc.) Fr. 279,030.44 zum Kaufpreis von Fr. 400,000. Diesen Preis bezahlt die Gesellschaft an den Verkäufer durch Uebergabe von 600 voll liberierten Aktien der Gesellschaft zu Fr. 500 = Fr. 300,000. Die Restanz von Fr. 100,000 wird beglichen durch Hingabe von Fr. 100,000 in 4½%igen Obligationen an den Verkäufer. Das Aktienkapital beträgt Franken 400,000, eingeteilt in 800 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500. Offizielles Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mit der eigentlichen Geschäftsführung kann der Verwaltungsrat eine Direktion, bestehend aus einem oder mehreren Mitgliedern, betrauen. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—5 Mitgliedern, die auf die Dauer von 3 Jahren mit Wiederwählbarkeit bestimmt werden. Gegenwärtig besteht der Verwaltungsrat aus folgenden 4 Mitgliedern: Präsident ist Adolf Müller, sen., Kaufmann; Mitglieder sind: Frau Louise Müller-Wicki, Hausfrau; Adolf Müller, jun., Kaufmann; diese drei von Safenwil, und Frau Clara Eggstein-Müller, Hausfrau, von Luzern; alle in Luzern. Die rechtsverbindliche Unterschrift führt Adolf Müller, sen., in Einzelzeichnung. Geschäftslokal: Kapellgasse 24.

**Antiquitäten.** — 5. August. Die Firma **Frau Wwe. Estermann-Bossart, Antiquitätengeschäft**, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 294 vom 15. Dezember 1927, Seite 2208), ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Firma «Estermann & Cie.», in Luzern, und Verziichts der Inhaberin erloschen.

Frau Wwe. Marie Estermann und Friedrich Küttel, beide von und in Luzern, haben unter der Firma **Estermann & Cie.**, in Luzern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit dem 1. Januar 1931 begonnen hat. Aktiven und Passiven der gelöschten Firma «Frau Wwe. Estermann-Bossart», in Luzern, werden von der Kollektivgesellschaft übernommen. Antiquitätengeschäft. Stadthofstrasse 9/Löwenstrasse 5.

**Baumwoll- und Leinengewebe usw.** — 5. August. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **J. & A. Kohler, Grossvertrieb von Baumwoll- und Leinengeweben und die Fabrikation von Bett- und Tischwäsche (en gros)**, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 143 vom 23. Juni 1930, Seite 1326), hat sich aufgelöst; die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

**Sennerei.** — 6. August. Eintragung von Amtes wegen auf Verfügung des Registerführers gemäss Art. 26, Abs. 2, der Handelsregisterverordnung von 1890.

Inhaber der Firma **Leo Bättig**, in Malters, ist Leo Bättig, von Hergiswil bei Willisau, in Malters. Sennerei, ob der Egg, Malters.

6. August. **Käsergenossenschaft Sempach-Station**, mit Sitz in Neuenkirch (S. H. A. B. Nr. 20 vom 25. Januar 1919, Seite 119), An Stelle des zurückgetretenen Alois Wechsler, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Aktuar gewählt Fritz Rösch, Landwirt, von und in Neuenkirch. Die verbindliche Unterschrift führen Präsident und Aktuar kollektiv.

6. August. **Käser-Genossenschaft Traselingen**, mit Sitz in Hildisrieden (S. H. A. B. Nr. 110 vom 30. April 1920, Seite 806). Der Vorstand setzt sich wie folgt zusammen: Präsident ist Carl Estermann (bisher), Aktuar: Jakob Estermann, und Beisitzer-Kassier: Josef Estermann jun. Alle sind Landwirte und von und in Hildisrieden. Die Unterschrift des verstorbenen Aktuars Josef Estermann, sen., ist erloschen. Ferner ist infolge Wegzuges aus dem Vorstand der nicht zeichnungsberechtigte Beisitzer Niklaus Estermann ausgeschieden. Präsident und Aktuar führen durch Kollektivzeichnung die verbindliche Unterschrift.

6. August. **Käsergenossenschaft Spitzacher u. Umgebung in Hergiswil**, mit Sitz in Hergiswil (S. H. A. B. Nr. 131 vom 4. Juni 1919, Seite 958). An Stelle des zurückgetretenen Josef Müller, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Vizepräsident und Kassier mit Kollektivunterschrift in den Vorstand gewählt Xaver Buob, jun., Landwirt, von und in Hergiswil.

7. August. **Schweinezuchtgenossenschaft Zell**, mit Sitz in Zell (S. H. A. B. Nr. 10 vom 13. Januar 1916, Seite 54). An der Generalversammlung vom 8. März 1925 wurde § 16 der Statuten abgeändert. Der Vorstand besteht nun aus 3 Mitgliedern (bisher 5). Präsident ist Alois Bernet; Aktuar, Kassier und Zuchtbuchführer ist Hans Kammermann, und Beisitzer Johann Frei; alle sind Landwirte, von und in Zell. Die verbindliche Unterschrift führt der Präsident kollektiv mit dem Aktuar. Josef Heller, Gottfried Trachsel, Kaspar Bernet, Leo Meier und Anton Bürli sind aus dem Vorstände ausgeschieden und die Unterschriften der beiden erstern erloschen.

7. August. **Wasserversorgungs-Genossenschaft Schötz**, mit Sitz in Schötz (S. H. A. B. Nr. 53 vom 3. März 1910, Seite 358). An Stelle der zurückgetretenen Johann Felber, Moritz Amberg und Anton Frei, deren Unterschriften erloschen sind, wurden als Mitglieder in den Vorstand gewählt: Josef Greber-Erni, Josef Muri-Greber und Oskar Felber; alle sind Landwirte, von und in Schötz. Namens der Gesellschaft zeichnen je drei Vorstandsmitglieder kollektiv (in der Regel der Präsident, Aktuar und Kassier).

8. August. **Wollweberei Zofingen (Tissage de Laine Zofingue)**, Aktiengesellschaft, mit Hauptsitz in Zofingen und Filiale in Dagmersellen (S. H. A. B. Nr. 299 vom 20. Dezember 1918, Seite 1961). Einziges Mitglied

des Verwaltungsrates ist Hans Haefliger-Fischer, Fabrikant, von Reiden, in Zofingen, welcher wie bisher die verbindliche Einzelunterschrift führt. Die Einzelunterschrift des ausgeschiedenen Verwaltungsrates Fritz Hofer-Meyer ist erloschen.

Verwertung von Patenten usw. — 8. August. Unter der Firma **Durium Records A. G. (Durium Records S. A.) (Durium Records Ltd.)** hat sich, mit Sitz in Luzern, auf unbestimmte Dauer eine Aktiengesellschaft gebildet, deren Statuten vom 26. Juni/27. Juli 1931 datiert sind. Zweck ist der Erwerb von Patentrechten und Lizenzen auf dem Gebiete der Grammophon-Industrie und deren Verwertung in jeder Form. Unter den Gesellschaftszweck fällt überhaupt jede Betätigung auf dem Gebiete der mechanischen Musik. Das Grundkapital beträgt Fr. 2500, eingeteilt in 25 Aktien von Fr. 100, auf den Namen lautend. Die Gesellschaft kann auch Titel über 5 oder 10 Aktien ausgeben. Die im Gesetze vorgeschriebenen Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Organe sind die üblichen. Ausserdem sehen die Statuten die Möglichkeit der Bestellung einer Direktion für die eigentliche Geschäftsleitung vor. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—5 Mitgliedern, die auf die Dauer von 3 Jahren gewählt werden und sich selbst konstituieren. Gegenwärtig ist einziges Verwaltungsratsmitglied Dr. Gustav von Crayen, Privat, von Büron, in Luzern, der die rechtsverbindliche Einzelunterschrift führt. Als Direktor mit dem Recht zur Einzelunterschrift wurde bestellt Stanley Robert Mullard, Elektro-Ingenieur, von und in London. Geschäftslokal: Centralstrasse 30.

**Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto**

1931. 8. August. In der Firma unter der Kollektivgesellschaft Familie **Müller-Britschgy, Hotel Pilatus a. See, Bahnhofbuffet, Hotel Klimsenhorn a. d. Pilatus**, in Alpnach (S. H. A. B. Nr. 255 vom 2. November 1925, Seite 1830), ist die Vertretungsbefugnis der Gesellschafterin Inès Müller, jetzt verheiratete Tresch, von Amsteg-Silenen (Uri), erloschen; zur Vertretung der Gesellschaft ist daher nur noch die Gesellschafterin Angelina Müller berechtigt.

**Immobilien, Wertschriften.** — 8. August. Inhaber der Firma **Constantin Lüthold**, in Alpnach, ist Constantin Lüthold, von und in Alpnach. An- und Verkauf und Vermittlung von Immobilien und Wertschriften.

**Glarus — Glaris — Glarona**

**Seifenfabrikation usw.** — 1931. 8. August. Die Firma **Hans Stauffacher, Seifensiederei**, in Mollis (S. H. A. B. Nr. 241 vom 13. Oktober 1928), ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «D. Stauffacher & Sohn».

Dietrich Stauffacher und Hans Stauffacher, beide von Elm, in Mollis, haben unter der Firma **D. Stauffacher & Sohn**, in Mollis, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. August 1931 ihren Anfang nahm. Seifenfabrikation, Talgschmelzerei und chemische Produkte.

**Massschneiderei, Konfektion.** — 8. August. Inhaber der Firma **Jakob Streiff**, in Betschwanden, ist Jakob Streiff, von und in Betschwanden. Massschneiderei und Konfektion.

**Beteiligung an Verlagsunternehmen usw.** — 8. August. Die «Zebetag» Aktiengesellschaft, mit Sitz in Glarus (S. H. A. B. Nr. 19 vom 26. Januar 1931), erteilt Prokura an Otto Häusler, von Basel, in Zürich, in dem Sinne, dass der Genannte mit dem Verwaltungsratsmitglied Emilio Maderni, in Riva-San-Vitale (Tessin), kollektiv zu zeichnen berechtigt ist.

**Freiburg — Fribourg — Friburgo****Bureau de Fribourg**

**Parfumerie, etc.** — 1931. 7. août. Le chef de la maison Erni, à Fribourg, est Franz-Xavier feu Vincent Erni, de Richental (Lucerne), à Fribourg. Parfumerie, produits cosmétiques «Aieba». Laboratoires et bureaux: 3, Chemin des Etangs.

**Solothurn — Soleure — Soletta****Bureau Dorneck**

**Holz- und Baumaterialienhandlung.** — 1931. 8. August. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma «Erzer & Brunner», in Dornach, hat sich aufgelöst; die Liquidation wird unter der Firma **Erzer & Brunner in Liquid.** durch den bisherigen Gesellschafter Alfred Brunner und durch Karl Stenger, Kaufmann, von und in Basel, besorgt, welche kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift führen.

**Bureau Kriegstetten**

**Sattlerei, Möbelhandlung.** — 7. August. Die Einzelfirma **Fritz Pauli, Sattlerei und Möbelhandlung**, in Biberist (S. H. A. B. Nr. 211 vom 10. September 1923), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

**Bureau Ollen-Gösgen**

5. August. «Gesellschaft der Ludw. von Roll'schen Eisenwerke, Aktiengesellschaft», in Niederglerafingen und verschiedenen Zweigniederlassungen, wovon eine in Olten unter der Firma **Gesellschaft der Ludw. von Roll'schen Eisenwerke, Giesserei Olten** (S. H. A. B. Nr. 2 vom 6. Januar 1931, Seite 13). Die Vizedirektoren Ernst Grütter, von Seeburg (Bern), und Dr. Eduard Fankhauser, von Trub (Bern), beide in Niederglerafingen, führen nunmehr in dieser Eigenschaft Kollektivunterschrift, und zwar in der Weise, dass sie mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten zu zeichnen befugt sind. Die Prokuraunterschriften von Ernst Grütter und Dr. Eduard Fankhauser sind daher erloschen. Die Prokura des Adolf Kranz für die Zweigniederlassung Olten ist erloschen.

5. August. **Milchgenossenschaft Winznau**, in Winznau (S. H. A. B. Nr. 37 vom 15. September 1926, Seite 276). Meinrad Senn, jun., ist als Aktuar zurückgetreten; womit dessen Unterschrift erloschen ist. Er verbleibt als Beisitzer im Vorstand. Als Aktuar wurde das bisherige Vorstandsmitglied Albert von Arx, Landwirt, von und in Winznau, gewählt, welcher mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten die rechtsverbindliche Kollektivunterschrift führt.

5. August. Aus dem Vorstand der Firma **Landwirtschaftliche Genossenschaft Winznau**, in Winznau (S. H. A. B. Nr. 286 vom 8. Dezember 1925, Seite 2040), sind Meinrad Senn, Sohn, und Albert von Arx ausgeschieden. An deren Stelle sind in den Vorstand gewählt worden: Josef Grob-Gubler, Landwirt, von und in Winznau, und Theodor Hug, Landwirt, von Trimbach, in Winznau. Sie führen die Unterschrift nicht.

**Zeitungsverlag, Buchdruckerei.** — 5. August. Die Firma **Dietschi & Cie. Aktiengesellschaft Olten**, in Olten (S. H. A. B. Nr. 177 vom 3. August 1925, Seite 1341), hat in der Generalversammlung vom 3. Juli 1931 das bisher einzige Verwaltungsratsmitglied J. Stefan Knapp, von Zürich, in Olten,

unter Beibehaltung des Rechtes der Einzelunterschrift zum Präsidenten, sowie Paul Käser, kaufmännischer Leiter, von Oberflachs (Aargau), und Emil Bucher, technischer Leiter, von Schöfflisdorf (Zürich), beide wohnhaft in Olten, zu geschäftsführenden Mitgliedern des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschriftsberechtigung gewählt.

6. August. Die Firma **Dr. Wachsmuth, Zahnärztliches Institut**, in Olten, Betrieb einer zahnärztlichen Klinik (S. H. A. B. Nr. 53 vom 5. März 1930, Seite 474), ist infolge Wegzuges des Inhabers erloschen.

6. August. Die Firma **Bad Lostorf A. G. in Liq.**, in Lostorf, Betrieb des Bades Lostorf (S. H. A. B. Nr. 261 vom 7. November 1927, Seite 1958), ist nach Durchführung der Liquidation erloschen.

6. August. Aus dem Vorstand des Vereins unter dem Namen **Tennis-Club Olten**, in Olten (S. H. A. B. Nr. 160 vom 12. Juli 1923, Seite 1391), sind der Präsident Hermann Aeschbach, der Kassier Jules von Arx, jun., und die Aktuarin Lea Dähler ausgeschieden; deren Unterschrift ist erloschen. Neu sind in den Vorstand gewählt worden: Werner Senn, Bauführer, von Winznaun, als Präsident; Margret Michel, kaufmännische Angestellte, von Olten, als Kassierin, und Hans Kelterborn, Kaufmann, von Basel, als Aktuar; alle in Olten. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen der Präsident, der Kassier und der Aktuar kollektiv zu zweien.

#### Bureau Stadt Solothurn

Beseitigung von Flecken. — 3. August. Inhaber der Firma **Josef Fröhli, Foxin-Tabletten**, in Solothurn, ist Josef Fröhli, alt Sekundarlehrer, von Niedergeltingen und Solothurn, in Solothurn. Vertrieb der Foxin-Tabletten zur Fleckenreinigung. St. Josefstrasse Nr. 9 in Solothurn.

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Vertretungen aller Art. — 1931. 6. August. Inhaber der Firma **Hans Kühner**, in Basel, ist Hans Kühner, badischer Staatsangehöriger, in Basel. Vertretungen aller Art. Mittlerestrasse 139.

Stempel, elektrotechnische Artikel. — 6. August. Inhaber der Firma **Emil Irion**, in Basel, ist Emil Irion, von und in Basel. Vertretungen in Stempeln und elektrotechnischen Artikeln. Mühlheimerstrasse 61.

Vertretungen aller Art. — 6. August. Inhaber der Firma **Walter Hagmann**, in Basel, ist Walter Hagmann-Vögtlin, württembergischer Staatsangehöriger, in Basel. Vertretungen aller Art. Petersgasse 40.

Wirtschaft. — 6. August. Inhaber der Firma **Otto Zörjen**, in Basel, ist Otto Zörjen-Schäfer, von Zweisimmen (Bern), in Basel. Wirtschaftsbetrieb. Glockengasse 2 (Restaurant zum grünen Heinrich).

Druckerei. — 6. August. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Gebr. Lips Aktiengesellschaft**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 305 vom 29. Dezember 1927, Seite 2289), hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Eichenstrasse 33a.

Eisengiesserei usw. — 7. August. In der Aktiengesellschaft unter der Firma **Aemmer & Cie. A. G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 203 vom 30. August 1928, Seite 1684), führt nunmehr das Mitglied des Verwaltungsrates Rudolf Eckenstein-Aemmer Einzelunterschrift. Ferner wurde zu einem Prokuristen mit Einzelunterschrift ernannt Oskar Speiss, von und in Basel.

7. August. In der **Kraft- und Licht-Akt.-Ges.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 155 vom 7. Juli 1930, Seite 1443/44), wurde Charles Montandon, von Le Locle, in Basel, zum Prokuristen mit Kollektivunterschrift ernannt.

#### Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

1931. 6. August. Der Inhaber der Firma **Emil Bader, Technica-Verlag**, in Allschwil (S. H. A. B. Nr. 78 vom 3. April 1930, Seite 707). Emil Bader-Droz, von Holderbank (Solothurn), in Allschwil, ändert seine Firma ab in **Emil Bader, Verlag**. Die Natur des Geschäftes wird abgeändert in Verlag und Vertrieb jeglicher Literatur.

6. August. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **SIP Industrie-Gesellschaft für Prodorite (SIP Société Industrielle pour la Prodorite) (SIP Società Industriale Prodorite)**, in Pratteln (S. H. A. B. Nr. 148 vom 29. Juni 1926, Seite 1187, und Nr. 258 vom 2. November 1928, Seite 2090), erteilt Prokura an André Jeanneret, von Le Locle, in Muttenz. Derselbe ist befugt, die Firma rechtsverbindlich zu vertreten durch Kollektivunterschrift mit einem andern Zeichnungsberechtigten.

Beteiligungen der Schokoladenbranche usw. — 6. August. **Suchard Société Anonyme (Suchard Aktiengesellschaft) (Suchard Limited)**, in Liestal, Beteiligung an allen Industrie- und Handelsunternehmungen der Schokoladen- und Kakaobranche und ähnlicher Artikel (S. H. A. B. Nr. 301 vom 24. Dezember 1930, Seite 2627, und Nr. 28 vom 5. Februar 1931, Seite 238). Fernand Kabus und Edgar Brua sind nicht mehr Mitglieder des Verwaltungsrates. Georges Benard, Ingenieur, und Louis Bras, Industrieller, beides französische Staatsangehörige, wohnhaft in Blois (Frankreich), sind zu Verwaltungsräten ohne Firmazeichnung ernannt worden. Die Unterschriften der Verwaltungsräte Ursmar des Wattines und Jean Roger sind erloschen.

Schrauben, Muttern usw. — 6. August. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Binz & Co.**, Handel und Fabrikation in Schrauben, Muttern und Fassenteilen, in Basel (S. H. A. B. Nr. 238 vom 11. Oktober 1930, Seite 2082), verlegt den Sitz ihres Geschäftes von Basel nach Oberdorf (Basel-Land). Aus der Gesellschaft ist ausgeschieden der Kommanditär Walter Binz-Heiniger und somit dessen Kommanditbeteiligung von Fr. 10,000 erloschen. Die übrigen Gesellschafter Ernst Binz, von Herbetswil (Solothurn), früher in Neu-Allschwil, nunmehr in Oberdorf (Basel-Land), Emil Thommen-Gebhardt, von Oberdorf, in Hünningen (Elsass), führen zusammen mit dem neu eintretenden Gesellschafter Adolf Schneider-Tschudin, von Langenbruck, in Oberdorf (Basel-Land), die Gesellschaft als Kollektivgesellschaft unter der bisherigen Firma «Binz & Co.» weiter. Die Gesellschafter führen unter sich die rechtsverbindliche Unterschrift kollektiv je zu zweien.

6. August. Die Firma **Franz Häfliger, Reparaturwerkstätte**, Autoreparaturwerkstätte, Autogarage, sämtliche Mechanikerarbeiten, in Pratteln (S. H. A. B. Nr. 287 vom 6. Dezember 1928, Seite 2312), ist infolge Verzichts des Inhabers erloschen.

Stellenvermittlung. — 6. August. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Kloter & Tosin**, Stellenvermittlung nach dem Auslande, insbesondere England und Vertretung der Agence Kloter, in Binningen (S. H. A. B. Nr. 228 vom 30. September 1930, Seite 1990), hat sich aufgelöst; die Firma ist nach bereits durchgeführter Liquidation erloschen.

6. August. Aus dem Vorstande des Vereins unter dem Namen **Samariterverein Allschwil**, in Allschwil (S. H. A. B. Nr. 191 vom 13. August 1918, Seite 1308), sind Dr. Max Doleschal, bish. Präsident, Walter Bolliger, bish. Vizepräsident, und Gottlieb Bolliger, bish. Aktuar, ausgeschieden; deren Unterschriftsberechtigung ist daher erloschen. An deren Stelle wurden in den Vorstand gewählt: Dr. Richard Brucker, Arzt, von Basel, als Präsident; Johann Werdenberg, Malermeister, von Allschwil, als Vizepräsident, und Carl Schaltegger, Techniker, von Winterthur, als Aktuar; sämtliche in Allschwil. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv mit dem I. Kassier oder Aktuar.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

Spedition. — 1931. 6. August. Die seit 19. Mai 1920 bestehende Firma «Otto Wick, Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Singen a. H.» mit Sitz in Singen a. H. (Baden), eingetragen im Handelsregister des badischen Amtsgerichtes II Singen a. H., hat am 2. Juni 1931 in Schaffhausen unter der Firma **Otto Wick, Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Singen a. H., Filiale Schaffhausen**, eine Zweigniederlassung errichtet. Gegenstand des Unternehmens ist der Erwerb und Fortbetrieb des zu Singen (Hohentwiel) unter der Firma Otto Wick bestehenden Speditionsgeschäftes. Die Gesellschaft ist befugt, gleichartige oder ähnliche Unternehmungen zu erwerben, sich an solchen zu beteiligen oder deren Vertretung zu übernehmen. Der Gesellschaftsvertrag ist am 23. Dezember 1919 errichtet und am 27. April 1920, 10. Juni 1924 und 4. Mai 1926 geändert worden. Das Stammkapital der Gesellschaft beträgt Rm. 20,000. Gesellschafter sind: Gustav Rieger, Kaufmann, deutscher Staatsangehöriger, in Singen a. H., und die Firma «Weltfurrer, Internationale Transportaktiengesellschaft», in Zürich, mit einer Stammeinlage von je Rm. 10,000. Nach dem deutschen Reichsgesetz vom 20. April 1892 betreffend die Gesellschaften mit beschränkter Haftung haftet für die Verbindlichkeiten der Gesellschaft den Gläubigern derselben nur das Gesellschaftsvermögen. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen nur durch den Deutschen Reichsanzeiger. Die rechtsverbindliche Einzelunterschrift für die Gesellschaft und die Filiale Schaffhausen führen der Geschäftsführer Gustav Rieger, Kaufmann, deutscher Staatsangehöriger, in Singen a. H., und der Prokurist Paul Häfner, Kaufmann, von Horgen, in Zürich. Geschäftslokal: Schwertstrasse 6.

6. August. «Securitas» Schweizerische Bewachungsgesellschaft («Securitas» Société générale Suisse de Surveillance) («Securitas» Società generale Svizzera di Sorveglianza), mit Hauptsitz in Bern und Zweigniederlassung in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 284 vom 3. Dezember 1928, Seite 2291). In der ordentlichen Generalversammlung vom 28. März 1931 wurde als Verwaltungsratsmitglied, ohne Unterschriftsberechtigung, gewählt Fürsprecher Albert Krebs, von Bülh bei Nidau, Polizeikommandant, in Bern.

Kolonialwaren. — 7. August. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Wildberger & Co.**, Kolonialwarenhandlung und Zigarrengeschäft, in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 158 vom 5. Juli 1918, Seite 1107), hat sich infolge Austrittes der Kommanditärin Frau Emma Wildberger-Freuler aufgelöst. Aktiven und Passiven sind an die neue Kommanditgesellschaft «Wildberger & Co.» übergegangen.

Ernst Wildberger, von und in Schaffhausen, und Emil Eggenschwyler, von Schaffhausen, in Lenzburg, haben unter der Firma **Wildberger & Co.**, in Schaffhausen, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1931 begonnen und Aktiven und Passiven der erloschenen Kommanditgesellschaft «Wildberger & Co.» übernommen hat. Ernst Wildberger ist unbeschränkt haftender Gesellschafter; Emil Eggenschwyler ist Kommanditär mit dem Betrage von Fr. 1000. Kolonialwarenhandlung. Safrangasse 8, «zur Freudenfels».

#### Thurgau — Thurgovie — Turgovia

Mechanische Kupferschmiede, Röhrenfabrikation usw. — 1931. 7. August. Die **Aktiengesellschaft Hermann Forster**, in Arbon (S. H. A. B. Nr. 146 vom 26. Juni 1922, Seite 1246), hat gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 11. Juli 1931 das Aktienkapital von bisher Fr. 140,000 auf Fr. 200,000 erhöht durch Ausgabe und Einzahlung von weiteren 120 Namenaktien zu Fr. 500. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt somit Fr. 200,000, eingeteilt in 400 auf den Namen lautende, voll einbezahlte Aktien von Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Zwei weitere statutarische Abänderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht.

7. August. Die Firma **Carton- und Papierfabrik G. Laager**, in Bischofszell (S. H. A. B. Nr. 155 vom 5. Juli 1928, Seite 1328), ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Victor Laager, Carton- und Papierfabrik», in Bischofszell.

Inhaber der Firma **Victor Laager, Carton- und Papierfabrik (Victor Laager, Papeterie et Cartonnerie)**, in Bischofszell, ist Victor Laager, Ingenieur, von Mollis (Glarns), in Bischofszell. Die Firma übernimmt die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Carton- und Papierfabrik G. Laager». Kollektivprokuren werden erteilt an Eldert Bunjes, von Bischofszell, Cornelis Bunjes, von Bischofszell, Beat Borer, von Bischofszell, und Robert Schenker, von Schönwerd, alle in Bischofszell. Die Vertretung erfolgt in der Weise, dass je einer der beiden erstgenannten Prokuristen mit einem der beiden letztgenannten kollektiv zeichnet. Karton- und Papierfabrikation.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Lugano

Tabacchi, sigari e sigarette. — 1931. 8 agosto. Titolare della ditta **Alfred Rubin**, in Lugano, è Alfredo Rubin, di Lüschtenthal (Berna), in Lugano. Tabacchi, sigari, sigarette ed articoli per fumatori. Via Luvisi Pergolini, angolo Via Francesco Soave.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau d'Aigle

Primeurs. — 1931. 6 août. La raison **Jean Ferlin**, à Villeneuve, primeurs (F. o. s. du c. du 28 septembre 1920), est radié ensuite de départ du titulaire.

Gypserie, peinture. — 6 août. Louis Bolléa, fils de feu Antoine, originaire de Cigliano (Italie), et Arnold et Robert fils d'Adrien Oguey, originaires d'Ormont-Dessous, le dernier mineur, ici représenté par son père, tuteur naturel, tous domiciliés à Leysin, ont constitué à Leysin, sous la raison sociale **L. Bolléa & Cie.**, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> avril 1931. Louis Bolléa a seul la signature sociale. Gypserie et peinture. A Leysin-Village.

**Chaussures.** — 6 août. La raison **Albino Vieceli-Tagliaterri**, à Leysin, épicerie et chaussures (F. o. s. du c. des 21 septembre 1926 et 27 mai 1929), a modifié son genre de commerce en « Chaussures » et sa raison sociale en **Albino Vieceli**.

#### Bureau de Lausanne

**Pharmacie.** — 7 août. Le chef de la maison **Marie-Thérèse Correvon**, pharm., à Lausanne, est Marie-Thérèse Correvon, de Cuarny (Vaud), à Lausanne. Pharmacie. Avenue de Rumine 6, à l'enseigne « Pharmacie de Rumine ».

7 août. **Foyer du Travail féminin**, association ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 28 décembre 1910). Léonie Pelet-Jolivet, de Peyres et Possens, sans profession, à Lausanne, jusqu'ici trésorière, a été désignée en qualité de présidente; Madeleine Gay-Mercanton, de Lutry et Villette, ménagère, à Lausanne, trésorière, et Jeanne Caretto-Guex, d'Italie, ménagère, à Lausanne, secrétaire. Les signatures de la présidente Sophie Godet et de la secrétaire Laure Fiaux sont radiées. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective de la présidente et de la secrétaire ou de la trésorière du comité. Bureau de la société: à Lausanne, place St-François 9.

7 août. Suivant procès-verbal instrumenté par le notaire René Kreis, à Lausanne, le 5 août 1931, et sous la raison sociale **Société Immobilière Le Roc-Lausanne**, il a été constitué une société anonyme ayant pour but l'achat de tous immeubles bâtis ou non bâtis, ainsi que toutes opérations commerciales, industrielles, financières ou immobilières. Le siège de la société est à Lausanne. Sa durée est indéterminée. Le capital social est de fr. 1000, divisé en 2 actions de fr. 500 chacune, nominatives. Les publications émanant de la société se feront dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud. Le conseil d'administration est composé de 1 à 3 membres. La société est valablement engagée et représentée vis-à-vis des tiers par la signature de l'administrateur s'il n'y en a qu'un et par la signature collective de deux administrateurs s'il y en a plusieurs. Le premier conseil est composé d'un seul membre en la personne de Henri Baudenbacher, sans profession, de Morat, à St-Légier. Bureaux de la société: à Lausanne, rue des Terreaux 2, étude Menétray et Redard, notaires.

**Représentations en machines, etc.** — 7 août. Le chef de la maison **Jacques Quaglia**, à Lausanne, est Jacques Quaglia, d'Italie, à Lausanne. Représentations en machines brevetées pour cafés-express, et diverses. Rue du Grand Pont 2.

#### Bureau de Nyon

**Chaussures, etc.** — 6 août. Le chef de la raison **Alfred Schmid**, à St-Cergue, est Alfred Schmid, d'Appenzel, domicilié à St-Cergue. Vente au détail de chaussures et d'articles de sport, confection et réparation de chaussures, location de skis, luges, patins.

**Articles de toilette, cigares.** — 7 août. La raison sociale **Henri Abrezol**, à Nyon, articles de toilette et cigares (F. o. s. du c. du 15 juin 1896, page 674), est radiée ensuite du décès du titulaire.

#### Bureau de Rolle

**Boucherie.** — 7 août. Le chef de la raison **René D'Hour**, à Rolle, est René-François Eugène, fils de Gustave-Emile Dufour, de Dommartin, Montaubion-Chardonney et Villars-Mendraz, domicilié à Rolle. Boucherie. Grand'Rue n° 78.

#### Bureau de Vevey

5 août. **Banque Populaire Suisse (Schweizerische Volksbank) (Banca Popolare Svizzera)**, avec siège principal à Berne et succursale à Montreux (F. o. s. du c. du 17 février 1930, n° 39, page 347). Dans sa séance du 29 juin 1931, le conseil d'administration a désigné en qualité de directeur général et membre du comité de direction, Robert R. Steiger, de et à Zurich, lequel engagera valablement la société en signant collectivement avec une autre personne autorisée à cet effet. Les signatures des directeurs généraux Adolphe Cassani, démissionnaire, et Joseph Ruckstuhl, décédé, sont radiées.

**Hôtel.** — 5 août. Le chef de la maison **Constance Genier**, à Clarens, le Châtelard, exploitation du « Café Gambetta » (F. o. s. du c. du 30 novembre 1926, n° 280, page 2088), fait inscrire ce qui suit: 1. son siège et le domicile personnel de la titulaire sont transférés à Montreux, le Châtelard, Grand'Rue n° 75; 2. le genre d'affaires est actuellement: Exploitation de l'Hôtel-restaurant « Beaulieu ».

#### Wallis — Valais — Vallesse

#### Bureau Brig

1931. 4. August. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Weinimport Simplon A. G.**, in Naters (S. H. A. B. Nr. 216 vom 23. August 1920, Seite: 1615), hat durch Beschluss der Generalversammlung vom 9. Juli 1931 nach bereits durchgeführter und beendigter Liquidation sich aufgelöst. Die Firma ist demnach erloschen.

#### Genf — Genève — Ginevra

1931. 5 août. Aux termes d'actes reçus par M<sup>e</sup> Edouard Kunzler, notaire, à Genève, le 4 août 1931, il a été constitué sous la raison sociale de **Société Immobilière Chemin de Vert Pré n° 5**, une société anonyme ayant son siège à Chêne-Bougeries. Elle a pour objet l'achat, la construction, l'exploitation et la vente de tous immeubles dans le canton de Genève et, notamment l'achat pour le prix de fr. 35,890, de la parcelle 2151 de Chêne-Bougeries, sise chemin de Vert Pré n° 5. Sa durée est illimitée. Le capital social est de fr. 2000, divisé en 10 actions, nominatives, de fr. 200 chacune. Les publications ont lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 5 membres. Lorsque la société a un seul administrateur, elle est valablement représentée vis-à-vis des tiers et engagée, par la signature individuelle de cet administrateur. Lorsque la société a plus d'un administrateur, le conseil d'administration détermine la forme de la signature et désigne les personnes autorisées à signer valablement pour la société. Pour la première période, l'administration est confiée à un administrateur unique, qui est Paul Feller, agent d'affaires, de Brigue (Valais), à Genève. Locaux: Chemin de Vert Pré n° 5.

**Soieries.** — 6 août. Le chef de la maison **Julianne Salomon**, à Genève, est Mademoiselle Julie dite Julianne Salomon, de nationalité française, domiciliée à Genève. Commerce de soieries. 4, rue de l'Ecole de Chimie.

**Cafés, etc.** — 6 août. La raison **Marzio Castellani**, importation et commerce de cafés et bar de dégustation, à Genève (F. o. s. du c. du 22 décembre 1930, page 2608), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

**Représentation de machines à tricoter.** — 6 août. La raison **Louis Chavannaz**, représentation des machines à tricoter « Edouard Dubied et

Cie », de Neuchâtel, à Genève (F. o. s. du c. du 17 mai 1930, page 1054), est radiée ensuite de remise d'exploitation.

6 août. **Société Immobilière Rue Nouvelle-Arve B**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 9 septembre 1930, page 1859). William Barraud, régisseur, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale, en remplacement de Joseph Rubin, administrateur démissionnaire, lequel est radié et ses pouvoirs éteints. Adresse actuelle de la société: 2, rue Petitot (régie Barraud et Grasset).

6 août. **Société Immobilière Rue Lotard G**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 20 janvier 1930, page 129). William Barraud, régisseur, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale, en remplacement de Joseph Rubin, administrateur démissionnaire, lequel est radié et ses pouvoirs éteints. Adresse actuelle de la société: 2, rue Petitot (régie Barraud et Grasset).

6 août. **Société anonyme Immobilière du Square du Stand**, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 20 juin 1918, page 1001). Maurice Trottet, avocat, de et à Genève, a été nommé nouvel administrateur, signant individuellement, en remplacement d'Alfred Mottier, administrateur démissionnaire, lequel est radié et ses pouvoirs éteints.

6 août. **La Société Immobilière du Mervelet N° 70**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 24 octobre 1930, page 2176), a, dans son assemblée générale du 1<sup>er</sup> août 1931, nommé comme administrateur unique, avec signature sociale, Jules Coucourde, pâtissier-confiseur, de et à Genève, en remplacement de Frédéric Gampert, Camille Corte et Henri Honegger, administrateurs démissionnaires, lesquels sont radiés et leurs pouvoirs éteints. Adresse actuelle de la société: Avenue Charles Georg (immeuble social).

6 août. Dans son assemblée générale extraordinaire du 31 juillet 1931, la **Société anonyme des immeubles N° 6 et 8 de la Rue Lombard**, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 26 février 1926, page 351), a désigné comme seul administrateur, avec signature sociale, Albert Filiberti, entrepreneur, de et à Genève, en remplacement de l'administrateur Jean-Louis Mévaux, décédé, lequel est radié et dont les pouvoirs sont éteints.

**Produits cosmétiques ou autres, etc.** — 6 août. La société **Arta Société Anonyme**, dont le siège est à Genève (F. o. s. du c. du 7 novembre 1923, page 2098), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 30 juillet 1931, dont le procès-verbal authentique a été dressé par M<sup>e</sup> Julien Baumgartner, notaire, à Genève, modifié ses statuts sur divers points, notamment les points suivants soumis à publication. Elle a pour objet l'exploitation de produits cosmétiques ou autres pour les soins du visage, de la peau et de la chevelure, ainsi que l'exploitation d'un laboratoire pour la fabrication de ces produits. Elle est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 5 membres (au lieu de 3 à 5). Les administrateurs Ervina Mathier, divorcée de Robert Lorétan; Maria-Adèle-Jeanne dite Adeline Mora, née Marchino, et Valeria-Josefa dite Wally Binet, née Lorétan, démissionnaires et le directeur technique Marc Chorol, sont radiés et leurs pouvoirs éteints. La société a nommé seul administrateur Edouard Bourquin, expert-comptable, de Sonvilier (Berne), à Genève. L'administrateur a décidé que la société sera valablement engagée par sa signature individuelle et a nommé comme directeur-général Seymour-George Hartmann, industriel, de nationalité anglaise, à Paris, et lui a conféré la signature sociale individuelle. Bureaux de la société: Rue du Commerce 5.

**Articles de bureau.** — 7 août. Le chef de la maison **Pellaton Emile**, à Genève, est Emile Pellaton, de Travers (Neuchâtel), domicilié à Genève. Commerce d'articles de bureau. Avenue Henri Dunant n° 4.

7 août. **Société anonyme de fabrique de fourneaux à Sursee, succursale de Genève**, à Genève (siège principal Sursee-Lucerne) (F. o. s. du c. du 25 novembre 1930, page 2413). La procuration collective conférée à Gustave Die-rauer est éteinte.

7 août. La **Société anonyme Immobilière Clochettes-Miremont**, établie à Genève (F. o. s. du c. du 27 avril 1923, page 852), a, dans son assemblée générale des actionnaires du 31 juillet 1931, accepté la démission d'Emile-Marc-Henri Roland, de ses fonctions d'administrateur, lequel est radié et ses pouvoirs éteints, et a nommé, en son remplacement, comme seul administrateur avec signature sociale, Madame Marie-Jeanne Bidaud, divorcée Herminjard, gouvernante, de Corsier s. Vevey (Vaud), à Chardonne.

7 août. La **Société anonyme pour la vente en Suisse du pneu à air libre « Automatique Ducasble »**, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 20 août 1928, page 1615), a: 1<sup>o</sup> dans son assemblée générale du 24 janvier 1931, dont procès-verbal authentique a été dressé par M<sup>e</sup> E. L. Martin, notaire, à Genève, modifié ses statuts en ce sens que le capital social a été réduit de fr. 85,000 à fr. 850 par la réduction des 8500 actions de fr. 10 à fr. 0.10 et regroupé ensuite lesdites actions en 85 actions de fr. 10, toutes au porteur. 2<sup>o</sup> Dans son assemblée générale du 30 juin 1931, dont procès-verbal authentique a été dressé par M<sup>e</sup> E. L. Martin, notaire, à Genève, voté sa dissolution. La liquidation étant actuellement terminée, cette société est radiée.

7 août. Suivant procès-verbal dressé par M<sup>e</sup> Poncet, notaire, à Genève, le 7 août 1931, il a été constitué à Genève, sous la raison sociale **Société Immobilière Chemin de la Chevillarde N° 23-25**, une société anonyme qui a pour objet l'acquisition pour le prix de fr. 54,000, des parcelles 2869, feuille 8, contenant 13 ares, 1 mètre (avec bâtiment n° 203) et 2871, feuille 8, contenant 6 ares, 99 mètres (avec bâtiment n° 200), de la commune de Chêne-Bougeries, chemin de la Chevillarde n° 23-25; la construction de bâtiments localisés sur lesdites parcelles, la location et la vente des dits parcelles et bâtiments, ainsi que toutes opérations financières se rattachant directement ou indirectement à l'objet principal. Son siège est à Genève. Sa durée est indéterminée. Les statuts portent la date du 7 août 1931. Le capital social est fixé à la somme de fr. 3000, divisé en 6 actions, nominatives, de fr. 500 chacune. Toute publication émanant de la société a lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. Pour les actes à passer et les signatures à donner, la société est valablement engagée par la signature de l'administrateur unique, lorsque le conseil d'administration n'est composé que d'un seul membre, ou par la signature de deux administrateurs, lorsque ce conseil est composé de plus d'un membre. Pour la première période, le conseil d'administration n'est composé que d'un seul membre, en la personne de Jules Coin, employé, d'Avully, demeurant à Genève. Bureaux de la société: Place Longemalle n° 1, chez Antoine Albert.

Edg. Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

**Marken — Marques — Marche**

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 75490. — Hinterlegungsdatum: 16. Juli 1931, 18 Uhr.

Tricotagen A.-G., Fabrikation und Handel,  
Walchestr. 19, Zürich, mit Hauptsitz in Basel (Schweiz).

Strumpf- und Strickwaren.



N° 75491. — Date de dépôt: 18 mai 1931, 18½ h.

The Osborn Manufacturing Co., fabrication et commerce,  
5401, Hamilton Avenue, Cleveland (Ohio, E.-U. d'Amérique).

Brosses pour ménages, fabriques, fonderies, peintres, tapissiers, bouchers, laiteries, chevaux, automobiles, boulangers, carneaux, nettoyeurs, fenêtres, racloirs en fil de fer, brosses pour roues, pour travaux de plaquage, pour brasseurs et pour nettoyage à sec, et balais pour ménages, magasins, moulins, fabriques, écuries et balayage des rues; accessoires de fonderie, comprenant des pelles, des tamis, des soufflets, des pilons, des maillets, ainsi que des machines à mouler et leurs parties, y compris machines de fonderie, machines à refouler, machines à replier, machines à engler, machines à noyauter, machines à démouler, vibrateurs.



Nr. 75492. — Hinterlegungsdatum: 4. Juni 1931, 16 Uhr.

Aktiengesellschaft Hommel's Haematogen, Fabrikation und Handel,  
Josephstrasse 20, Zürich 5 (Schweiz).

Pharmazeutische und diätetische Präparate und Produkte, Weine, Spirituosen,  
Gebäck, Schokolade, Kakao, Arzneimittel.

**HOMOPON**

Nr. 75493. — Hinterlegungsdatum: 4. Juni 1931, 16 Uhr.

Aktiengesellschaft Hommel's Haematogen, Fabrikation und Handel,  
Josephstrasse 20, Zürich 5 (Schweiz).

Pharmazeutische und diätetische Präparate und Produkte, Weine, Spirituosen,  
Gebäck, Schokolade, Kakao, Arzneimittel.

**PARADIN**

Nr. 75494. — Hinterlegungsdatum: 4. Juni 1931, 16 Uhr.

Aktiengesellschaft Hommel's Haematogen, Fabrikation und Handel,  
Josephstrasse 20, Zürich 5 (Schweiz).

Pharmazeutische und diätetische Präparate und Produkte, Weine, Spirituosen,  
Gebäck, Schokolade, Kakao, Arzneimittel.

**CONVENAL**

Nr. 75495. — Hinterlegungsdatum: 8. Juni 1931, 21 Uhr.

Rudolf Faller, Fabrikation und Handel,  
Zell im Wiesental (Deutschland).

Firnisse, Lacke, Beizen, Harze, Klebstoffe, Wichse, Lederputz- und Leder-  
konservierungsmittel, Appretur- und Gerbmittel, Bohnermasse.

**Fawi**

Nr. 75496. — Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1931, 13 Uhr.

Ova A.-G., Fabrikation und Handel,  
Löwenstrasse 7, Zürich (Schweiz).

Zündhölzer aus Papier, Karton und Holz; Benzin- und Elektromotore; Farbspritzten; Hand- und Motorpumpen; Ventile, Manometer und Nippel; Farben und Lacke und Verdünnungsmittel; Motorenselbstentruer, Kälteapparate; Bodenwachs und Luftreiniger, Gummischlauch, Gläser, Grammophonapparate und -Platten, Tabakwaren und Tabakbehälter.

**Ova**

Nr. 75497. — Hinterlegungsdatum: 20. Juni 1931, 12 Uhr.

Jean Osterwalder & Cie. im Bleicheli, Handel,  
Bleichstrasse 9, St. Gallen (Schweiz).

Aus Pennsylvanien stammende Waren, nämlich Petroleumprodukte, wie Schmieröle und technische Fette.



N° 75498. — Date de dépôt: 25 juin 1931, 22 h.

Bapri S. A., commerce,  
3, rue de Rive, Genève (Suisse).

Articles de vêtements, chaussures, tous articles de bonneterie, produits alimentaires, droguerie, produits pharmaceutiques, quincaillerie, articles de ménage, parfumerie, savonnerie, confiserie, outillage, tabac, cigarettes et cigares.

**BAPRI**

Nr. 75499. — Hinterlegungsdatum: 26. Juni 1931, 17½ Uhr.

Mayam, Limited, Fabrikation und Handel,  
7, Market Street, Bermondsey, London S. E. 1 (Grossbritannien).

Confiseriewaren.

**MAYAM**

Nr. 75500. — Hinterlegungsdatum: 8. Juli 1931, 10 Uhr.

Emil Bertschi & Sohn, Handel,  
Marktgasse 7, Zürich (Schweiz).

Tafelwasser.



Nr. 75501. — Hinterlegungsdatum: 8. Juli 1931, 10 Uhr.

Emil Bertschi & Sohn, Handel,  
Marktgasse 7, Zürich (Schweiz).

Tafelwasser.

**Adler**

**N° 75502.** — Date de dépôt: 8 juillet 1931, 18 h.  
Laiteries Réunies (Centrale et Agricole), commerce,  
rue des Noirettes, Plainpalais-Genève (Suisse).

Produits suisses, savoir: petits fromages à pâte molle ou autres produits laitiers.



(Renouvellement de la marque n° 28657 avec limitation des produits, des Laiteries genevoises réunies, Choulex, qui depuis lors ont modifié leur raison et transféré leur siège comme indiqué ci-dessus. Le délai de protection résultant du renouvellement de l'enregistrement antérieur court depuis le 10 janvier 1931.)

**Nr. 75503.** — Hinterlegungsdatum: 8. Juli 1931, 18½ Uhr.

The Hercules Cycle and Motor Co. Limited,

Fabrikation und Handel,

Britannia Works, Rocky Lane, Aston, Birmingham (Grossbritannien).

Fahrräder und Motor-Fahrräder.

## BRINDIA

**Nr. 75504.** — Hinterlegungsdatum: 10. Juli 1931, 18½ Uhr.

Louise Loosli geb. Weber, Fabrikation,

Fischerweg 25, Thun (Schweiz).

Haarpflegemittel.

## LOOSLI'S POMADE

**N° 75505.** — Date de dépôt: 12 juillet 1931, 4 h.

Chocolat Suchard société anonyme, fabrication et commerce,  
Neuchâtel (Suisse).

Cacao, produits de cacao, chocolat, articles de confiserie à base de cacao.

<p><b>CACAO SOLUBLE.</b> On trouve, dans les boîtes de Cacao les plus fines, en contact avec les débris de cacao, la poudre pour en faciliter la digestion, la saveur pure de la substance grasse, celle le beurre de Cacao, en 1/2 cuillère. Il est ainsi que ce fait prouvé et nous indiquons, même à l'usage des personnes qui ont besoin d'une nourriture légère, mais qui s'occupent de la santé. Son usage est favorable aux convalescents et aux malades, particulièrement, et il est mélangé avec du lait. Son goût sucré, sa préparation soignée et facile, et surtout sa parfaite pureté et son grand usage en fait, à juste titre, un aliment toujours plus apprécié. <b>Préparation.</b> Il suffit, pour une tasse, de diluer une bonne cuillerée à café de poudre dans un peu d'eau chaude. Vous pouvez aussi le mélanger avec une quantité égale de lait chaud, mais sans café, sans addition de sucre à ajouter.</p>	<p><b>CACAO SOLUBILISÉ</b> MARQUE 1818 AUSQUE 1818 dépôt <b>EN POUVRE IMPALPABLE</b>  <b>PEL SUCHARD</b> NEUCHÂTEL, LIÉPOLD, SUICHE, S. A. SUISSE</p>	<p><b>Leicht lösliches CACAO-PULVER.</b> Dieses, aus den schmelzbarsten Bestandteilen des reinen Cacao-Samens gewonnen, ist ein Pulver, welches sich leicht mit Wasser mischen lässt und eine köstliche, weiche Masse herbeizubereiten, besonders für Personen, die eine leichte Nahrung bedürfen. Es kann auch mit Milch oder Wasser in einem Glas, mit Milch oder Zucker, besonders vorteilhaft. Der kleine Preis, die Einfachheit der Zubereitung, die Reinheit seiner Bestandteile und der hohe Geschmack sichern ihm eine rasche grosse Beliebtheit. <b>Zubereitung.</b> Für eine Tasse Tee oder einen starken Espresso soll diese Pulver in die warme, heissen Wasser auf. Alsdann wird die gewünschte Masse mit Milch (oder Wasser) leicht angewendet. Zucker nach Belieben.</p>
---	--	---

(Transmission et renouvellement de la marque n° 30107 avec limitation des produits, de Suchard S. A., à Liestal, ci-devant à Neuchâtel. Le délai de protection résultant du renouvellement de l'enregistrement antérieur court depuis le 12 juillet 1931.)

**N° 75506.** — Date de dépôt: 12 juillet 1931, 4 h.

Chocolat Suchard société anonyme, fabrication et commerce,  
Neuchâtel (Suisse).

Cacao, produits de cacao, chocolat, articles de confiserie à base de cacao.

5 grammes de cette poudre suffisent pour une bonne tasse de Cacao.



Cette boîte contient 125 grammes (1/4 de Kilog.) valant 25 tasses.

(Transmission et renouvellement de la marque n° 30108 avec limitation des produits, de Suchard S. A., à Liestal, ci-devant à Neuchâtel. Le délai de protection résultant du renouvellement de l'enregistrement antérieur court depuis le 12 juillet 1931.)

**Nr. 75507.** — Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1931, 15 Uhr,  
Seifenfabrik Hochdorf A.-G., Fabrikation,  
Hochdorf (Schweiz).

Seifen, Parfümerien und chemisch-technische Produkte.



(Erneuerung der Marke Nr. 29293. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 18. April 1931 an.)

**Nr. 75508.** — Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1931, 19 Uhr.

Fibern Manufaktur A.-G., Fabrikation und Handel,

Dottikon (Aargau, Schweiz).

Kunstfasern für die Hutindustrie und alle daraus hergestellten Artikel.

## RADEX

**Nr. 75509.** — Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1931, 19 Uhr.

Fibern Manufaktur A.-G., Fabrikation und Handel,

Dottikon (Aargau, Schweiz).

Kunstfasern für die Hutindustrie und alle daraus hergestellten Artikel.

## PAJALIN

**Nr. 75510.** — Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1931, 19 Uhr.

Fibern Manufaktur A.-G., Fabrikation und Handel,

Dottikon (Aargau, Schweiz).

Kunstfasern für die Hutindustrie und alle daraus hergestellten Artikel.

## RADULIN

**Nr. 75511.** — Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1931, 19 Uhr.

Fibern Manufaktur A.-G., Fabrikation und Handel,

Dottikon (Aargau, Schweiz).

Kunstfasern für die Hutindustrie und alle daraus hergestellten Artikel.

## MUSAL

**Nr. 75512.** — Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1931, 19 Uhr.

Fibern Manufaktur A.-G., Fabrikation und Handel,

Dottikon (Aargau, Schweiz).

Kunstfasern für die Hutindustrie und alle daraus hergestellten Artikel.

## MUSALIN

**Nr. 75513.** — Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1931, 18 Uhr.

Flexo-Kabelwerke A.-G., Fabrikation,

Spülgenstrasse 10a, St. Gallen O. (Schweiz).

Kupferdrähte, Kupferseile, sowie gummiisolierte Schnüre und Anschluss-Schnüre.



**Nr. 75514.** — Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1931, 5½ Uhr.

Charles Bosshardt, Fabrikation und Handel,

rue Neuve, Moutier (Schweiz).

Rundstricknadel.

## „PARUS“

**An die  
Obligationäre der Chocolat Tobler Holding Co. Aktiengesellschaft  
in Bern**

Am 31. Juli 1931 ist der Chocolat Tobler Holding Co. Aktiengesellschaft in Bern durch den Gerichtspräsidenten II von Bern eine Nachlass-  
stundung von 2 Monaten erteilt worden.

Gemäss Art. 28 der Verordnung betreffend die Gläubigergemeinschaft bei Anleiheobligationen vom 20. Februar 1918 ist eine Versammlung der Obligationäre einzuberufen, sobald der Anleiheschuldner einen Nachlassvertrag anstrebt. Die Versammlung hat einem von ihr zu ernennenden Vertreter die nötigen Weisungen und Vollmachten zu erteilen, um die Rechte der Anleihegläubiger einheitlich zu wahren. Kommt kein Beschluss zustande, so vertritt jeder Obligationär seine Rechte selbständig.

Diese Versammlung findet statt:

Mittwoch, den 26. August 1931, 15 Uhr, im Bürgerhaus Bern.

Ich lade die Obligationäre höflich ein, an dieser Versammlung teilzunehmen. Die Inhaber der 7% - und 5% - Obligationen tagen gemeinsam, dagegen werden die Abstimmungen getrennt vorgenommen.

Die Aktiengesellschaft Leu & Co. in Zürich, die Berner Handelsbank in Bern, die Kantonalbank von Bern in Bern, die Schweiz. Volksbank in Bern und die Spar- und Leihkasse in Bern haben sich bereit erklärt, wiederum als Depotstellen für die Obligationen zu amtieren. Obligationäre, die sich bereits für die am 14. Juli 1931 stattgefundenen Obligationärversammlungen angemeldet hatten und ihre Obligationen inzwischen nicht zurückerhoben haben, gelten ohne weiteres als angemeldet. Sie erhalten durch die bezüglichen Depotstellen den Stimmrechtsausweis und ein Formular Vollmacht zugestellt.

Die übrigen Obligationäre, die an der Versammlung vom 26. August teilnehmen oder sich vertreten lassen wollen, werden eingeladen, ihre Obligationen bei einer der erwähnten Banken zu deponieren, wogegen sie Quittung, Stimmrechtsausweis und ein Vollmachtsformular ausgehändigt erhalten.

Obligationäre, die sich vertreten lassen wollen, haben die Vollmacht zu unterzeichnen und mit dem Stimmrechtsausweis dem Vertreter zu übergeben.

Anmeldungsfrist für die Versammlung vom 26. August:  
bis und mit Freitag, den 21. August 1931.

Obligationäre, die ihre Obligationen bei einer der mehrerwähnten Banken bereits deponiert haben oder noch deponieren, gelten im Nachlassverfahren mit ihrer Forderung als angemeldet und sind von einer weiteren Eingabe entbunden.

(A. A. 74<sup>2</sup>)

Bern, den 7. August 1931.

Chocolat Tobler Holding Co. Aktiengesellschaft,  
Der Sachwalter:  
O. Wirz, Notar.

**Mitteilungen — Communications — Comunicazioni**

**Tarifzuteilungsverfügungen des Bundesrates für den Zolltarif  
vom 8. Juni 1921**

(Vom 4. August 1931.)

(Mitteilung der eidg. Oberzolldirektion.)

- Ad 522 Kupplungsschläuche für pneumatische Eisenbahnbremsen, aus Kautschuk mit Gewebeeinlage und Endstücken aus unedlen Metallen, Kautschuk dem Gewichte nach vorherrschend (s. a. ad Nrn. 808/809 und ad Nrn. 833/837).
- Ad 808/809 Kupplungsschläuche für pneumatische Eisenbahnbremsen, aus Kautschuk mit Gewebeeinlage und Endstücken aus Schmiedeseisen oder Weichguss, die Eisenteile dem Gewichte nach vorherrschend (s. a. ad Nr. 522 und ad Nrn. 833/837).
- Ad 833/837 Kupplungsschläuche für pneumatische Eisenbahnbremsen, aus Kautschuk mit Gewebeeinlage und Endstücken aus Eisen, mit wesentlichen Bestandteilen aus Kupfer oder Messing, die Metallteile dem Gewichte nach vorherrschend (s. a. ad Nr. 522 und ad Nrn. 808/809).
- Ad 1048 b Aluminium, gekörnt oder gepulvert, mit Eisen-, Mangan- oder Titanoxyd gemischt (Thermit).
- ad 864 Streichen: Aluminium, gekörnt oder gepulvert, mit Eisen-, Mangan- oder Titanoxyd gemischt (Thermit).

Diese Verfügungen treten sofort in Wirksamkeit; eine rückwirkende Kraft kommt denselben nicht zu. 184. 11. 8. 31.

**Décision du Conseil fédéral sur l'application du tarif douanier  
du 8 juin 1921**

(Du 4 août 1931.)

(Avis de la Direction générale des douanes fédérales.)

- ad 522 Tuyaux d'accouplement pour freins pneumatiques de chemin de fer, en caoutchouc avec intercalation de tissu et avec pièces terminales en métaux communs, le caoutchouc prédominant en poids (v. a. ad n° 808/809 et ad n° 833/837).
- ad 808/809 Tuyaux d'accouplement pour freins pneumatiques de chemin de fer, en caoutchouc avec intercalation de tissu, et avec pièces terminales en fer forgé ou fonte de fer malléable, les parties en fer prédominant en poids (v. a. ad n° 522 et ad n° 833/837).
- ad 833/837 Tuyaux d'accouplement pour freins pneumatiques de chemin de fer, en caoutchouc avec intercalation de tissu, et avec pièces terminales en fer avec parties importantes en cuivre ou laiton, les parties métalliques prédominant en poids (v. a. ad n° 522 et ad n° 808/809).
- ad 1048 b Aluminium en grenaille ou en poudre, mélangé avec de l'oxyde de fer, de l'oxyde de manganèse ou de l'oxyde titanique (Thermit) (précédemment sous n° 864).

Ces décisions entrent immédiatement en vigueur. Elles n'ont pas d'effet rétroactif. 184. 11. 8. 31.

**Gartenbau-Ausstellung Winterthur 1931**

**Befreiung der Aussteller von der Ausweispflicht als Handelsreisende.**  
(Mitgeteilt von der Handelsabteilung des eidg. Volkswirtschaftsdepartements vom 8. August 1931.)

Auf gestelltes Gesuch hin hat das eidg. Volkswirtschaftsdepartement am 8. August auf Grund von Art. 13 der Vollziehungsverordnung vom 5. Juni 1931 zum Handelsreisendengesetz verfügt, dass eine für die Zeit vom 29. August bis 6. September in Winterthur geplante Gartenbau-Ausstellung gemäss Art. 2, Abs. 1, Buchst. c, des genannten Bundesgesetzes als Ausstellung mit öffentlichem Charakter gilt, Infolgedessen werden die Aussteller und ihr Personal, die von den Besuchern Bestellungen entgegennehmen, während der Dauer der Ausstellung dem Bundesgesetz vom 4. Oktober 1930 über die Handelsreisenden nicht unterstehen und zur Entgegennahme von Bestellungen keine Gratis- oder Taxikarte bedürfen. \*) 184. 11. 8. 31.

\*) Allfällige kantonale Vorschriften über den Warenverkauf werden dadurch nicht berührt.

**Exposition d'horticulture de Winterthour**

Acceptation de commandes par les exposants.

(Décision de la Division du commerce du Département fédéral de l'Economie publique du 8 août 1931.)

A la requête des intéressés et en application de l'article 13 du règlement d'exécution de la loi fédérale sur les voyageurs de commerce, le Département fédéral de l'économie publique a décidé, en date du 8 août, d'assimiler aux expositions mentionnées audit article et ayant un caractère public l'exposition d'horticulture qui aura lieu à Winterthour du 29 août au 6 septembre. Les exposants ou leurs représentants qui acceptent des commandes de la part des visiteurs de l'exposition précitée ne seront donc pas soumis aux dispositions de la loi fédérale du 4 octobre 1930 sur les voyageurs de commerce et n'auront à justifier de la possession d'aucune carte de légitimation de voyageur de commerce. Les dispositions cantonales relatives à la vente des marchandises demeurent réservées. 184. 11. 8. 31.

**Rumänien — Luxus- und Umsatzsteuer**

Laut Bericht der Schweizerischen Gesandtschaft in Bukarest bleiben die für das zweite Vierteljahr 1931 festgesetzten Mittelwerte zur Anwendung der Luxus- und Umsatzsteuer auch während des dritten Vierteljahres in Kraft. Änderungen ergeben sich jedoch in folgenden für den schweizerischen Export eventuell in Betracht kommenden Positionen:

Zolltarifnummer	Benennung der Ware	Mittelwert Lel per kg	
		aus Natr- seide	aus Kunst- seide
206	Gewebe aus reiner Seide, mehr als 200 g per m <sup>2</sup> wiegend: a) ungefärbt . . . . . b) gefärbt . . . . .	1600.— 2000.—	600.— 800.—
207	Dieselben im Gewichte von 200 g bis 120 g per m <sup>2</sup> wiegend: a) ungefärbt . . . . . b) gefärbt . . . . .	2100.— 2500.—	850.— 1050.—
208	Dieselben im Gewichte von 120 g bis 80 g per m <sup>2</sup> wiegend: a) ungefärbt . . . . . b) gefärbt . . . . .	2800.— 3000.—	1100.— 1300.—
209	Dieselben im Gewichte von 80 g bis 50 g wiegend: a) ungefärbt . . . . . b) gefärbt . . . . .	3100.— 3600.—	1350.— 1600.—
210	Dieselben im Gewichte von 50 g bis 20 g wiegend: a) ungefärbt . . . . . b) gefärbt . . . . .	3700.— 4200.—	1650.— 1900.—
211	Dieselben im Gewichte unter 20 g wiegend: a) ungefärbt . . . . . b) gefärbt . . . . .	4300.— 4800.—	1950.— 2200.—
212	Seidensamt: a) 200 g oder mehr per m <sup>2</sup> . . . . . b) 200 g bis 100 g per m <sup>2</sup> . . . . . c) unter 100 g per m <sup>2</sup> . . . . .	3600.— 4200.— 4800.—	1500.— 1700.— 2000.—
216	Wirkstoffe aus Seide: a) 75 g oder mehr per m <sup>2</sup> . . . . . b) unter 75 g per m <sup>2</sup> . . . . .	3400.— 3800.—	1400.— 1600.—
217	Handschuhe und Halbschuhe aus Seide . . . . .	4400.—	1800.—
218	Strümpfe aus Seide . . . . .	3400.—	1500.—
219	Wirkwaren aller Art . . . . .	4200.—	1700.—
220	Bänder, Borten, Litzen: a) ungefärbt . . . . . b) gefärbt . . . . .	3000.— 3400.—	1250.— 1400.—
221	Dieselben aus Seidenplüsch oder Seidensamt: a) ungefärbt . . . . . b) gefärbt . . . . .	3800.— 4700.—	1600.— 1900.—
226	Seidenspitzen . . . . .	8400.—	3400.—
460	Bonbons: a) ohne Schokolade . . . . . b) mit Schokolade . . . . .	8000.— 16000.—	
496	Garne aus Kunstseidenfasern: b) gefärbt . . . . .	25000.—	
497	Garne oder Strähne aus Kunstseide: a) roh, weiss gefärbt . . . . . b) gefärbt . . . . .	30000.— 40000.—	
498	Dieselben gedreht: a) roh, weiss gefärbt . . . . . b) gefärbt . . . . .	50000.— 60000.—	
1541	Taschenuhren: c) mit Gehäuse aus Silber . . . . . d) mit Gehäuse aus Gold oder Platin . . . . .	1300.— 4000.—	per Stück
1543	Teile und Zubehörteile für Uhren: d) aus Gold oder Platin . . . . .	120000.—	per kg
1560	Bjouteriewaren und Aufputz aus Gold: a) ohne feine Steine . . . . . b) mit feinen Steinen . . . . .	150000.— 200000.—	

184. 11. 8. 31.

**Gesandtschaften und Konsulate**

**Légations et consulats — Legazioni e consolati**

Das brasilianische Gebiet «Territorio do Acre» wird vom 1. August 1931 an dem Amtsbezirk des schweizerischen Konsulates in Pará zugeteilt. 184. 11. 8. 31.

A partir du 1<sup>er</sup> août 1931, le territoire brésilien «Territorio do Acre» est rattaché à l'arrondissement du consulat de Suisse à Pará. 184. 11. 8. 31.

**Internationaler Postgiroverkehr — Service international des virements postaux**

Überweisungskurse vom 11. August an — Cours de réduction à partir du 11 août

Belgien Fr. 71. 50; Dänemark Fr. 137. 10; Freie Stadt Danzig Fr. 100. 40; Deutschland Fr. 121. 95; Frankreich Fr. 20. 12; Italien Fr. 26. 85; Japan Fr. 255. —; Jugoslawien Fr. 9. 11; Luxemburg Fr. 14. 35; Marokko Fr. 20. 12; Niederlande Fr. 206. 70; Oesterreich Fr. 72. 25; Polen Fr. 57. 60; Schweden Fr. 137. 15; Tschechoslowakei Fr. 15. 24; Ungarn Fr. 89. 90; Grossbritannien Fr. 25. 10.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

**Postscheckverkehr — Chèques postaux**

Nr. 32. Neue Boltritte — S. VIII. 1931 — Nouvelles adhésions

Anran: VI. 3676 Isler, Dina, Lehrerin. Amriswil: VIII. 1463 Salzmann & Rizl, Berufskleiderfabrik. Auberson: II. 4972 Cuendet, Edouard, fournisseur de boîtes à musique. Baden: VI. 749 Burkhardt, Margarethe, Crème-Versand «Jungborn». — VI. 3465 Hochli-Koch, W., Privat. — VI. 3671 Notter, Walter, Dr. med. dent. Basel: V. 11038 Brügger, Restaurant Mustermesse. — V. 4358 Eiehkörn, Hermann. — V. 5089 Graser, Emilie, Apothekerin. — V. 11027 Knirsch, Adolf, Vertretungen. — V. 5088

Kohlenlager Binz A.-G. — V. 6671 Meyer, Albert H., stud. phil. — V. 1955 Mödlhammer, G. — V. 3459 Murer, Walter, Bureaumaschinen. — V. 3377 Schwartz, Paul, Dr. — V. 6529 Selden- & Wollmanufaktur A.-G. — V. 6707 Stern, Paul, Kaufmann. — V. 5820 Uhrmacher-Verband. Bellinzona: XI. 1749 Consorzio strada Progero-Malacarne-Bosco. — XI. 1755 Società personale locomotive; sezione di. — XI. 1761 Associazione svizzera fabbricanti di mobili e serrattoni, sezione di. — XI. 1765 Flenzi, Federico. Belp: III. 8398 Deubelbeiss, Joh., Mech. Werkstätte. Bern: III. 8265 Leist der Unteren Stadt. — III. 8271 \*Mosa \*Hohl, Versand. — III. 8402 Muster, Emil, Eidg. Beamter. — III. 8394 Pfeilmeier, Eugen, optische Artikel. — III. 8338 Schnellmann, Kaspar, Ka-Ro Seifenfabrikation. — III. 3844 Schoch, R., Kaufmann. — III. 8396 Stross, Fritz, Schneidermeister. Blause: XI. 1759 Meroghetti fratelli, esportazione foraggi, Brescia. Biel: IV. 2480 Aeschlimann, Paul, Kaufmann. — IV. 2059 Schweizerische Heilsarmee, Sektion Biel. IV. 2444 Würli, Hans, Schreinermeister. Binningen: V. 10991 Grass, Georg, Kaufmann. Bramols: III. 1246 Panchard, Henri, fruits du Valais. Brlg: III. 1251 Pacozzi, Jules, Nachf. v. Herrmann Pacozzi, Eisenhandlung. Caux: III. 1190 Faucherre, Henri, buralistie postal. Le Châble (Val): III. 1245 Caisse de l'assurance-maladie infantile de la commune de Bagnes. Chalais (Val): III. 1244 Métrailler, Gilbert, négociant. Charrat: III. 1235 Bernasconi & Cie., entreprise. Chur: X. 2233 Sutter, Hans, Bäckeri. Däniken: Vb. 1138 Hagmann, M., Fräulein, Weissstechhandlung. Delfingen: Va. 1256 Moser-Flury, E. Delémont: IV. 1278 Mouttet, Ariste, agent d'assurances contre les accidents «La Winterthur». Döttingen: VI. 2463 Reform. Genossenschaft Döttingen-Klingnau. Dübendorf: VIII. 9485 Flugplatz Zürich (Direktion des Zivillflugplatzes). Emmenbrücke: VII. 4130 Gemeindegemeinamt Lüttr. Engelberg: VIII. 19794 Bauer, Siegfried. Eriz: III. 1125 Matti, B., Frau, Kinderheim Waldrieden. Friel: VI. 3677 Piller, M., Apotheke. Genève: I. 5343 Béraud & Cie., agents de change. — I. 5337 Buard, W., agence immobilière. — I. 5353 Comité référendaire contre la fermeture des magasins. — I. 5342 Ebray, O., représentant. — I. 3467 Etablissement Amicoso S. A., horlogerie. — I. 3247 Granowsky, Ch., confection pour dames. — I. 2793 Jaeger, J., Mme., ouvrages de dames. — I. 5340 Müller, Marie, Mlle. — I. 5345 Prost, M., Hôtel du Jura. — I. 5338 Pyltel, R., représentant. — I. 4610 Rentschnick, J., représentations. — I. 1363 S. A. Riant Parc. Greppen: VII. 4952 Gemeindegemeinamt. Hägendorf: Vb. 1140 Vögeli-Studer, H., Möbelhandlung. Herrliberg: VIII. 19765 Lips, Alfred, Dr., Sek.-Lehrer. Herzogenbuchsee: IIIa. 495 Arn, Jakob, Mechaniker. Huttwil: IIIa. 691 Leutenberger-Scherrer, Oskar, Hofmattstrasse. Itach: VII. 4957 Zentralschw. Kunstturntag. Jona (St. G.): IX. 5863 \*Konkordia \*Kranken- & Unfallkasse, Sektion. Kandersteg: III. 7984 Skiclub. Kempten (Zeh.): VIII. 18880 Weienmann, A., Baugeschäft und Architekturbureau. Klotenberg (Zeh.): VIII. 19767 Widmer, Trud. Kohleuz: VI. 3675 Arbeitsgemeinschaft Stauwehrbau Klingnau. Th. Bertschinger A.-G. & Rothplatz & Lienhard. Landeron: IV. 1575 Delmarco, Gustave, transports. Lausanne: II. 4968 Caszar, Jean, bottier. — II. 4976 Pharmacie Degallier. — II. 4971 Zwahlen, Robert, dép. gén. pour la Suisse du «Typadress». — IVb. 1529 Humbert, Camille, chemin de Boston 19. Liestal: V. 10911 Holm & Co., Spezialfabrik für Ladeneinrichtungen. — V. 11045 Verband des Personals öffentlicher Dienste, Sektion Liestal. Loarno: XI. 1762 Lepontia, sezione cantonale ticinese. Lugano: XIa. 507 Volontario & Tenger; «Bertificio». Lumino: XI. 1758 Consiglio parrocchiale. Luzern: VII. 4964 Hirt, Waldemar. — VII. 2797 Staffelbach, A. — VII. 4895 Ziegler, Louise, Frau, Südfriedrich. Lyss: IVa. 2348 Eidg. Zeughaus. Madiswil: IIIa. 795 Schüpbach, Scheidegger & Co., Buchdruckeri, Buchbinderei, Papeterien. Maggia: XI. 1748 Quanchi & Sartori, mobili e serrattoni. Maispach: V. 10916 Perrin, R. & J., R.J.P. Gramophon-Nadeln. Martigny-Ville: IIIc. 1238 \*Confédéré\*, service des informations. — IIIc. 1240 Darbellay, Henri, tonnellerie mécanique. — IIIc. 1241 Harmonie municipale de Martigny-Ville. — IIIc. 1249 Union des industriels valaisans. Milken: III. 8385 Beyerle, Karl, Geflügelarm, Wengerli. Montnna-Vermala: IIIc. 1252 Montana-Médical. Morges: II. 4964 Société suisse de secours mutuels «Helvetia», section. — II. 4965 Société suisse des voyageurs de commerce. Neuchâtel: IV. 318 Bacher, Adrien, représentant. — IV. 1202 Cercle du Sapin. — IV. 1154 Gloor, W., photographe, succ. de E. Montandon. — IV. 1684 Groux, Jean, électricité et chauffage aux huiles lourdes. — IV. 587 Messeri, A., droguerie de la gare. Neuwelt: V. 5669 Holzer, Otto, Frachtenkontrolle und Tarifbureau. Niederuzwil: IX. 2397 Giger, Alfred, Ultra-Hochfrequenzapparate. Noville: III. 1189 Société d'assurance du bétail bovin. Oberhubli: Vb. 837 Studer, G., Grabsteingeschäft. Oberrieden: VIII. 14714 Leuthold, Heinrich, Wephandlung. Olten: Vb. 1139 Egle, Arthur R. — Vb. 199 Grogg-Troller, E., Möbelwerkstätte.

Osona: XI. 1757 Lucchini, Ernesto, Dr. med. Pieterlen: IVa. 2260 Volkshausgenossenschaft. Rlgg-Kaltbad: VII. 4951 Hotel Bellevue, Al. Dahinden. Romanshorn: VIIIc. 1466 Osterwalder, Willi, jun., Kaufmann. St. Gallen: IX. 5855 Eggenberger, Generalagentur Alpina. — IX. 5862 Geller, Jos., jun., Oberstrass-Drogerie. — IX. 5868 Isler, Zahnarzt, Rüethsüli. — IX. 5871 Schiffner, A., Tapezierer. — IX. 5801 Volkswohl, Schweiz. Krankenkasse. St-Luc: IIIc. 206 Caisse de maladie de St-Luc & Chandolin. Schaffhausen: VIII. 14765 Lang, Karl, Schwarzwalduhren. Sehiers: X. 943 Zimmerli, K., Dr. med., Spitalarzt. Sehlerten: VIII. 19782 Haab, Gottlieb, Posthalter. Schlosswil: III. 8390 Gemeindegemeinamt. Sembraneber: IIIc. 1248 Terretaz, Louis, condormerie. Sion: IIIc. 1242 Bockberger, Oscar, orthopédiste, Batassé. — IIIc. 1243 Marschall, Alphonse, chauffage et sanitaire. Staad: IX. 5157 Wirth, Hans, Altener. Sâfa: VIII. 19743 Bau- & Isolierplatten-Fabrik A.-G. Steln (Arg.): VI. 3441 Kaulisch, Max, Textilversand. Tour-de-Pellz: IIIb. 1107 Logan, R. D., équipements électriques. Trubsee: VIII. 8383 Glühlampen-Verkaufs A.-G. Tübach: IX. 5846 Christl-soz. Krankenkasse, Sektion. Urnäsel: IX. 5839 Hilfsgesellschaft für das Appenzeler Hinterland. Vallorbe: II. 4970 Ravussin, Ernest, Instituteur prim. sup. Versoix: I. 5341 Bopp, M., Mme., tricoteuse de Versoix. Vétroz: IIIc. 1253 Germanier, Hubert, boulangerie et vins. Vevey: IIIb. 1188 Paroisse catholique (Tombola), E. Felli. — IIIb. 984 Décosterd, Georges, peintre. — IIIb. 1191 Bonnard, Marcel, vente et location de disques. Yverdon: II. 4977 Caisse de secours en cas de maladie du personnel des entreprises suisses de transport. Widenswil: VIII. 19783 Felix, Paul, Schriftsteller. Waldkirch: IX. 5864 Grundbuchamt. Waldstatt: IX. 5856 Beez, Lina, Biologin. Walkringen: III. 8397 Locher, Gottl., Mech. Werkstätte. Wauwil: VIII. 4956 Gräni, Ant., Rest. Bahnhof. Wll (St. G.): IX. 3573 Menzi, J., z. alten Hecht. — IX. 5323 Wohnkultur Bankreditgenossenschaft. Winterthur: VIIIb. 2011 Engler-Thut, Walter, Vertreter der «Credita». Küssnacht a. R. — VIIIb. 388 Kaezoroski, Kasimir, Architekt. — VIIIb. 2010 Kobi, Rob., Ing. — VIIIb. 2008 Spar- & Kredit-Verein (Jos. Martin). — VIIIb. 1387 Teucher, Arnold, Kaufmann. Zermatt: IIIc. 1255 Taugwalder, Alphonse, Bergführer und Eispickelfabrik. Zuchwil: Va. 1491 Tatarinoff-Eggenschwiler, A. Zürich: VIII. 19390 Arnet, Edwin, Redaktor der Neuen Zürcher Zeitung. — VIII. 19766 Baltzer, Paul Jules. — VIII. 12978 Bollag & Blum, Damenkleiderfabrik. — VIII. 16073 Bouchette & Co., Odette. — VIII. 19753 Brändli, Jak., Konditorei, Bäckerei. — VIII. 18920 Brunner, Otto, Postfach Sihlpost 25629. — VIII. 19761 B.U.N.G.E. Aktiengesellschaft. — VIII. 19685 Duca A.-G., Werbeberatung und Reklameagentur. — VIII. 19756 Emrich, Paula, Fräulein, Dr. med., prakt. Arztin. — VIII. 4240 Fischer, Theodor, Architekt. — VIII. 9485 Flugplatz Zürich (Direktion des Zivillflugplatzes). — VIII. 19362 Frei, Emil A., Import-Export. — VIII. 11258 Heiland, A., Deka-Pneuvertrieb. — VIII. 19760 Jagdgesellschaft Rämikon. — VIII. 18598 Lüthi, Ernst, Kalkulator. — VIII. 19763 Monti, Arrigo, Südfriedrich. — VIII. 19769 Rigg, Alice. — VIII. 19762 Roderer, Erwin, Auto-Garage. — VIII. 19757 Schmidli, Karl, Vertreter. — VIII. 19791 Schneider, Hermann, Vertreter. — VIII. 19776 Schoellkopf, Hermann, A.-G. — VIII. 19759 Schwarz, Emmy, Firmenschilder. — VIII. 16706 Schweiz. Zieglersekretariat. — VIII. 19305 Staatsarchiv. — VIII. 19562 Streicher, Karl, Fournierspezialitäten. — VIII. 18685 Strohmeyer, Rud., Bürsten- und Pinselwaren. — VIII. 19655 von Sury, Ulrich, Bureau Veritas. — VIII. 3146 Verband jüdischer Frauen für Kulturarbeit in Palästina. — VIII. 19302 Vereinsblatt des Samaritervereins Zürich-Limmat. — VIII. 16093 Wagen, H., Metallgiesserei. Berlin: VIII. 12463 Moser, Heinrich, Dr., Wilmersdorf. — V. 11043 Friedrich, Adolf, Versandhaus. Bolzano: VIII. 19748 de Ferrari, Roberto, Dr., Arzt. Hald: V. 10779 Schappel, Carl. Heidelberg: VIII. 6966 Muschick & Müller, G. m. b. H. Kosloe (C. S. R.): VIII. 14664 Altschul, Edward, Dental-Depot. Laingen a. Donau: VIII. 19251 Tuchfabrik Ludwigsau, J. Felber & Co. Moulhouse (Alsace): V. 11051 Pfrimmer, Albert, Professor agror. Müheneh: VII. 4959 Murr, L., Radixoflor-Vertrieb. Prostějov: VIII. 14358 Shorowitz & Sohn, Gustav, Herren- und Knabenkleiderfabrik. Rho (Italia): VIII. 19688 Società Acc. Giuseppe Citterio. Steinhilf a. St., Post Mitwitz (Bay.): VIII. 19749 Ewald, Franz, Korbwaren- und Korbmöbelwerk. Stuttgart: V. 11047 Hurlerhaus & Maier. Sulzhelm (Bay.): VIII. 16937 Schäfer, Hans, Fabrikation pat. Neuheiten. Susak: VIII. 19451 Smith & Meynier, Papierfabrik A.-G. Todtnau: V. 11040 Kunzelmann Söhne, Rudolf, Sägewerk. Wintershausen (Thür.): VIIIb. 772 Koenig & Wernicke. Wien: VIII. 14885 Bächer, Werner & Co., VI. — VIII. 19788 Kopecky, Rudolf, Kolonialwaren en gros. Zella-Mehlis: VIII. 16553 Zimmermann, Karl, Stahl- und Eisenwarenfabrik. Zittau: VIII. 13635 Zittauer Jalousie- und Holzrollo-Fabrik, Max Vetterlein A.-G.

Annoncen-Regie:  
**PUBLICITAS**  
Schweizerische Annoncen-Expediton A.G.

**Anzeigen — Annonces — Annunzi**

Régie des annonces:  
**PUBLICITAS**  
Société Anonyme Suisse de Publicité

**Drahtseilbahn Thunersee-St. Beatenberg (Beatenbergbahn)**

**Dividenden-Zahlung**

Gemäss Beschluss der heutigen Generalversammlung kann die **Dividende pro 1930** mit Fr. 25.— per Aktie, abzüglich Couponsteuer, gegen Abgabe des Coupons pro 1930 erhoben werden: In Bern: Bei der Spar- und Leihkasse Bern; in Thun: Bei der Kantonalbank von Bern, Filiale Thun, sowie bei der Spar- und Leihkasse Thun. 2304 Bern, den 8. August 1931. **Der Verwaltungsrat.**

**République et Canton de Genève**

**Emprunt 4% Etat de Genève 1912**

Les porteurs d'obligations 4% Etat de Genève 1912 sont informés que les 186 obligations suivantes sont sorties au tirage du 4 août 1931 (10<sup>me</sup> tirage):

200	3307	4743	6985	9495	11276	12714	14619	16732	18670
390	3425	4769	7121	9523	11282	12816	14827	16780	18794
551	3447	4770	7227	9599	11310	12828	14848	16831	18801
608	3467	4779	7334	9612	11319	12833	15039	16836	18832
771	3470	4851	7577	9615	11401	12910	15280	17022	19069
874	3679	4905	7663	9859	11439	12989	15432	17052	19226
1256	3819	5156	7754	9972	11446	13153	15473	17054	19352
1285	3852	5260	7813	10222	11470	13242	15589	17185	19473
1579	3875	5285	8035	10240	11736	13324	15692	17359	19547
1726	3921	5354	8272	10390	12010	13333	15716	17411	19569
1762	4024	5695	8445	10488	12021	13555	15967	17535	19581
1975	4100	5785	8528	10946	12039	13942	16010	17749	19589
2103	4111	5803	8590	10965	12114	13987	16030	17965	19665
2929	4178	5843	8725	10998	12273	14075	16058	18013	19801
2953	4312	6067	8939	11064	12371	14142	16194	18253	19899
3120	4418	6109	8945	11071	12429	14145	16232	18264	
3134	4438	6667	8992	11109	12491	14268	16610	18410	
3199	4599	6703	9100	11138	12578	14291	16614	18482	
3267	4741	6855	9474	11191	12705	14487	16700	18506	

Ces obligations sont remboursables au pair en Fr. 500.— contre la remise des titres munis de leurs coupons non échus à partir du **1<sup>er</sup> septembre 1931**, à la Caisse de l'Etat du Canton de Genève, ainsi qu'auprès des établissements de banque désignés à cet effet. Obligations souues aux tirages antérieurs et non présentées à l'encaissement: sur 1<sup>er</sup> septembre 1930: 1247, 13092, 16399, 18540, 19544.

Genève, le 4 août 1931.

Le Conseiller d'Etat chargé du Département des Finances et Contributions: Par intérim: **Martin Naef.**

(9335 X) 2298

**Kaufleute Industrielle Straassenbenützer**

79-1

unser juristischen Dienste bieten Ihnen:

1. Die Verwaltung und die Revision Ihrer Versicherungsportefeuilles.
2. Die Verteidigung und den juristischen Schutz in allen Versicherungsweigen.
3. Die Automobil-Verteidigung.

Die uns anvertrauten Mandate werden unter absoluter Diskretion durchgeführt.

**Gesellschaft für den rechtlichen Schutz der Versicherungsnehmer Genf**

General-Agentur:  
**W. A. Schmid-Prinz**  
Marktgasse 50  
Bern

Es sind noch Agenturen zu vergeben.

Le propriétaire des brevets suisses No 80843 pour «Canon» et No 81328 pour «Projectile d'arme à feu» désirerait céder les brevets ou des licences d'exploitation de ces inventions, à des fabricants suisses. Pour renseignements: **Fl. Rabilloud, Ingénieur-Conseil, 11, rue Lévrier à Genève.** (9413 X) 2306

**Hotels** inserieren sehr vorteilhaft im **Schweizerischen Handelsamtsblatt**

**BÜLACH**

**Diefe Ballons**  
aus gutem grünem Balacherglas sind widerstandsfähig.  
Verlangen Sie Offerte!

**Glashütte Büllach A.G.**

**Patentverkauf**  
oder 2301  
**Lizenzabgabe**

Die Inhaber in des schweiz. Patentes Nr. 130751 vom 12. August 1927, betreffend **Pneumatisch betätigtes Anlassventil für Verbrennungskraftmaschinen** wünscht dasselbe zu verkaufen, Lizenzen zu erteilen oder andere, die Ausübung der Erfindung in der Schweiz bezweckende Anträge zu erhalten. Offerten beidernden:

**Bernhard & Cie.,**  
Patentanwälte,  
Bern, Bundesgasse 6.